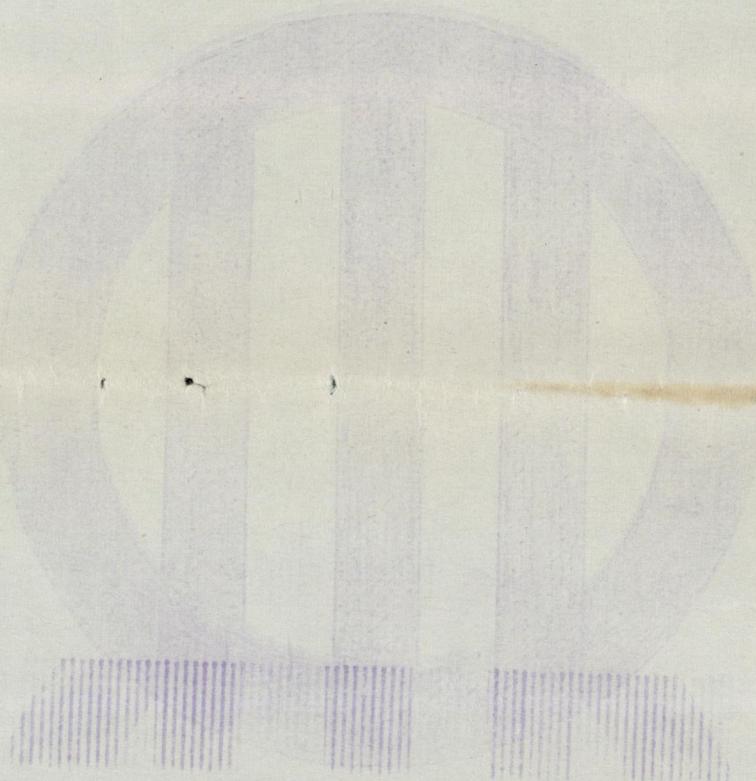


OSTER HOCKEY TURNIER 1962 IN HAMBURG



GROSS FLOTTBEKER TENNIS HOCKEY & GOLF CLUB

DRUGWAT MZ 5001 201401 100000



Willkommensgruß!

wir haben Ostern. Das bedeutet, nunmehr schon traditionell, "Treffen" mit East Grinstead und Rouen.

Diesmal haben wir das Vergnügen Gastgeber zu sein und möchten daher unsere Gäste auf das herzlichste begrüßen. Besonders danken wir unseren Freunden aus England und Frankreich, die erneut die Mühen der langen Anfahrt nicht gescheut haben.

Es ist nicht mehr das erste Mal, daß wir unsere ausländischen Freunde begrüßen dürfen, und wir hoffen, daß wir ihnen erneut einen Einblick in unser Leben und Treiben geben können, wie wir ihn bereits in E. G. und Rouen hatten.

Weiterhin begrüßen wir Polo-Club und Blankenese, die freundlicherweise dazu beitragen werden, den sportlichen und gesellschaftlichen Veranstaltungen turniermäßigen Charakter zu verleihen.

Wir alle hoffen, daß für die kommenden Tage der Wetter-Gott gnädig gesonnen sein wird, so daß die Spiele einen guten Verlauf nehmen.

Wir haben uns erlaubt, ein kleines Programm zusammenzustellen, das auf den kommenden Seiten abgedruckt ist. Mit Hilfe unseres Clubhauses und der im Programm enthaltenen Veranstaltungen, hoffen wir unseren Gästen soviel Freude, wie möglich, zu bereiten.

Welcome!

It's Easter, that means, already traditionally "meeting" with East Grinstead and Rouen.

This time we have the pleasure of being hosts and therefore we welcome most sincerely all our guests, and thank particularly our friends from England and France for once again taking the trouble of making this long journey.

It isn't the first time that we greet our friends from Rouen and East Grinstead in Hamburg, and we hope to give them during the following days a farther idea of our life and customs, like was done with us in E. G. and Rouen.

Furthermore we welcome the "Polo-Club" and "Blankenese" who will cooperate in giving this sporting and social gathering a tournament-character.

We all hope that for these coming days Weather-God will generously help us so that the games proceed according to schedule.

We've allowed ourselves to set up a program, which is printed on the following sheets; with our clubhouse's help and that of the mentioned events, we'll try to show our guests as good a time as possible.

Bon Accueil!

C'est Pâques. Ca veut dire, déjà traditionnellement "rencontre" avec East Grinstead et Rouen.

Cette fois nous avons le plaisir d'être l'hôte. Et ainsi nous aimerons saluer le plus cordialement nos hôtes à Hambourg, en particulier ceux-ci qui sont venus d'étranger. Nous les remercions qu'ils n'ont reculé devant aucune peine de faire ce long voyage.

Ce n'est pas la première fois que nous pouvons souhaiter la bienvenue à nos amis de Rouen et East Grinstead. Et nous espérons de leur donner encore une fois une idée de notre vie et nos

и употребление в ней языка и письма народов, живущих в Сибири, и неизвестных в Европе. К тому же в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе. К тому же в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе. К тому же в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе.

Все это делает сомнительным предположение о том, что в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе. К тому же в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе. К тому же в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе.

Все это делает сомнительным предположение о том, что в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе. К тому же в то время в Сибири было немало китайцев, японцев, корейцев, тибетцев, и т. д., живших в Сибири, и неизвестных в Европе.

menées à Hambourg comme nous en avons eu aussi à Rouen et East Grinstead.

De plus nous saluons le Polo-Club et Blankenese qui sont tellement aimables de nous aider pour donner un caractère conforme aux lois des tournois aux arrangements sportifs et sociaux.

Tous nous espérons que le dieu de beau temps sera gracieux afin que les matchs finissent un bon accord.

Nous nous sommes permis de faire un petit programme que vous trouvez sur les pages suivantes. A l'aide de notre club et des arrangements indiqués dans le programme nous nous donnerons de la peine à offrir à nos hôtes autant de choses agréables que possible.

Bedingungen für die Pokalverleihung

Jedes wichtige Turnier braucht einen Pokal. Es hat sich herumgesprochen, daß sich Rouen, East Grinstead und Flottbek seit Jahren zu Ostern treffen, um die Hockeyschläger zu kreuzen.

Um dieses Ereignis richtig zu würdigen und es der Umwelt bekannt zu machen, hat Flottbek einen Pokal gestiftet, der unter folgenden Bedingungen verliehen wird:

- I. Der Pokal ist ein Wanderpokal. Der Gewinner kann ihn nur ein Jahr lang behalten, es sei denn, er ist endgültiger Gewinner.
- II. Endgültiger Gewinner ist die Mannschaft, die dreimal Gewinner des Pokals gewesen ist.
- III. Gewinner ist die beste ausländische Mannschaft zwischen East Grinstead, Rouen und Flottbek. Die jeweils gastgebende Mannschaft kann also nicht Gewinner sein.
- IV. Der Gewinner hat eine Gravur am Pokal anzubringen, enthaltend den Namen seines Clubs und das Datum des Gewinns.
- V. Der Gewinner hat den Pokal zum nächsten Turnier zur Wiederverleihung mitzubringen.

Conditions for the Cup's donation.

Every important tournament requires a trophy. It's been known that Rouen, East Grinstead and Flottbek for some years already meet for Easter to cross hockey sticks.

In order to give this event the proper justice and to make it noticeable to all, Flottbek has donated a CUP which can be won under the following conditions:

- I. The CUP is a challenge trophy, i. e. the winner can hold it only for a year, as long as he doesn't win it for keeps.
- II. The CUP can be won for keeps in case that the meeting team should be three times a tournament winner.
- III. Winner can be the best foreign team among East Grinstead Rouen and Flottbek. The tournaments host however, cannot win the trophy.
- IV. The winner is supposed to engrave on the CUP the date of the winning and the club's name.
- V. The CUP is to be brought by the winner to the next tournament in order to dispose of it again.

wiederaus einer Reserveliste konnten wir die verschiedenen Regierungsdienste besetzen. Diese waren jedoch sehr schwer zu finden, da die wichtigsten Dienststellen der Regierung nicht ausreichend besetzt waren.

Um die Dienststellen zu verstärken, beschlossen wir, einen Konsultativrat einzurichten, der die verschiedenen Regierungsstellen unterstützen sollte. Dieser Rat wurde von den Dienststellen eingesetzt und sollte die Arbeit der Regierung unterstützen.

Der Konsultativrat bestand aus vier Kommissionen: I. Wirtschaftskommission unter der Leitung von Prof. Dr. Max Naujoks, II. Sozialpolitischer Kommission unter der Leitung von Prof. Dr. Paul Löbel, III. Auslandspolitischer Kommission unter der Leitung von Prof. Dr. Hans Göttsche und IV. Finanzkommission unter der Leitung von Prof. Dr. Heinrich Brügelmann. Die Kommissionen wurden von den entsprechenden Regierungsministern berufen.

Der Konsultativrat wurde am 15. August 1945 gegründet und trat seine Arbeit am selben Tag beginnen. Die ersten Sitzungen fanden in Berlin statt und wurden unter Leitung des Präsidenten des Rates der Volksaufsicht, Prof. Dr. Max Naujoks, abgehalten. Die Kommissionen erarbeiteten verschiedene Dokumente, die später von den Kommissarpräsidenten als Gesetz vorgelegt wurden. Am 1. September 1945 trat der Konsultativrat mit einer Reihe von Empfehlungen an den neuen Reichspräsidenten ein. Diese Empfehlungen wurden von diesem akzeptiert und führten zur Gründung der demokratischen Zentralregierung.

Die erste Sitzung des Konsultativrates fand am 15. September 1945 statt und wurde von Prof. Dr. Max Naujoks moderiert. Die Kommissionen erarbeiteten verschiedene Dokumente, die später als Gesetze vorgelegt wurden. Am 1. Oktober 1945 trat der Konsultativrat wiederum zusammen und erarbeitete eine Reihe von Empfehlungen an den neuen Reichspräsidenten. Diese Empfehlungen wurden von diesem akzeptiert und führten zur Gründung der demokratischen Zentralregierung.

Am 15. Oktober 1945 trat der Konsultativrat wiederum zusammen und erarbeitete eine Reihe von Empfehlungen an den neuen Reichspräsidenten. Diese Empfehlungen wurden von diesem akzeptiert und führten zur Gründung der demokratischen Zentralregierung. Das neue Regierungsamt wurde von Prof. Dr. Max Naujoks als Ministerpräsidenten ernannt und übernahm die Vorsitzende des Konsultativrates. Der Konsultativrat wurde aufgelöst und durch eine neue Einrichtung, das soziale Ministrat, ersetzt.

Conditions pour la Donation de la Coupe

A la longue chaque tournoir important doit avoir sa coupe. Tout le monde sait que Rouen, East Grinstead et Flottbek se rencontrent déjà depuis plusieurs années à Pâques pour croiser les crosses. Pour estimer digne la valeur sportive de ces matchs et pour en appeler l'attention de tous les gens, Flottbek a fait naître une coupe à Pâques 1962. Cette coupe doit être donnée sous des conditions suivantes:

- I. Cette coupe est un "Wanderpokal", c'est-à-dire que le gagnant ne la peut garder que pendant une année soit qu'il ne la gagne définitivement.
- II. La coupe peut être gagnée définitivement si l'équipe en question a été trois fois le gagnant au tournoir annuel de Pâques.
- III. Le gagnant est l'équipe étrangée le meilleur entre East Grinstead, Rouen et Flottbek, c'est-à-dire que l'hôte ne peut pas gagner la coupe.
- IV. Le gagnant est obligé de faire une gravure sur la coupe indiquant le nom du club et la date la coupe a été gagnée.
- V. Le gagnant doit apporter la coupe au tournoir prochain afin qu'elle soit remise de nouveau.

Autoramme:

eriodo el abandono de su actividad
que ocurre en el momento de la muerte o cuando el
cuerpo del enfermo ya ha dejado de responder a los
estímulos. La muerte es la finalización de las
funciones vitales y se produce en el organismo
cuando se detiene la actividad del sistema nervioso
central y del sistema circulatorio. La muerte
ocurre cuando el sistema nervioso central ya no se
responde a los estímulos y el sistema circulatorio
ya no mantiene la actividad de acuerdo con las
necesidades del organismo. La muerte es el
resultado de la interrupción de la actividad del sistema
nervioso central y del sistema circulatorio.

Offizielles Programm

Freitag	20 Uhr	Treffen im Club um die ausländischen Gäste zu empfangen und in die Quartiere zu bringen.
Sonnabend	10 Uhr	Hafenrundfahrt. Abfahrt Baumwall, Ankunft Teufelsbrück. Anschließend Mittagessen im Club.
	15 Uhr	Beginn der Spiele
	20 Uhr 30	Offizieller Empfang der Gäste im Club Übergabe unseres letztjährigen Gastgeschenks an East Grinstead.
Sonntag	10 Uhr	Beginn der Spiele
	13 Uhr	Mittagessen im Club
	15 Uhr	Beginn der Spiele
	20 Uhr 30	Tanzabend im Club es spielen die Studiker
Montag	10 Uhr	Beginn der Spiele
	13 Uhr	Essen mit den Gastgebern
	15 Uhr	Beginn der Spiele
	19 Uhr 30	Abendessen im Club

Official Program

Friday	8:00 p. m.	Meeting in the Club to welcome the guests and to bring them to their staying quarters
Saturday	10:00 a. m.	Trip around the harbour starting at Baumwall and arriving in Teufelsbrück. Afterwards lunch in the clubhouse.
	3:00 p. m.	Starting of games
	8:30 p. m.	Official reception in the Club. Delivery of last year's gift to East Grinstead.
Sunday	10:00 a. m.	Starting of games
	1:00 p. m.	Lunch in the Club
	3:00 p. m.	Starting of games
	8:30 p.m.	Dancing in the Club, playing the "Studiker"
Monday	10:00 a. m.	Starting of games
	1:00 p. m.	Lunch at your staying quarters
	3:00 p. m.	Starting of games
	7:30 p. m.	Dinner in the Club

Programme officiel

Vendredi	20 h	rencontre au club pour saluer les hôtes et les accompagner au logis
Samedi	10 h	tournée de port, départ à Baumwall arrivée à Teufelsbrück. Après déjeuner au club pour toutes équipes.
	15 h	commencement des matchs
	20.30 h	accueil officiel au club remise de notre présent de l'année dernière à East Grinstead
Dimanche	10 h	commencement des matchs
de	13 h	déjeuner pour toutes équipes au club
	15 h	commencement des matchs
	le soir	dancing au club (band:Studiker)
Lundi	10 h	commencement des matchs
de	13 h	déjeuner pour toutes avec les hôtes
	15 h	commencement des matchs
	19.30 h	dinner pour toutes équipes au club

Offizielles Protokoll

Befehl 50 Uhr

Sonntagsaud 10 Uhr

12 Uhr
50 Uhr 3010 Uhr
12 Uhr
12 Uhr
50 Uhr 3010 Uhr
12 Uhr
12 Uhr
50 Uhr 30
10 Uhr
12 Uhr
12 Uhr
50 Uhr 30Offiziell Protokoll
Frida 8:00 b.m.
Samstags 10:00 a.m.2:00 b.m.
3:20 b.m.
4:00 a.m.
1:00 b.m.
3:00 b.m.
3:20 b.m.
4:00 a.m.
1:00 b.m.
2:00 b.m.
3:20 b.m.Protokolle Offiziell

Abendabend 50 p

Samstag 10 p

12 p
50.20 p16 p
ge 12 p
12 p
je 20 p
ge 12 p
10 p
ge 12 p
12 p
12 p
ge 30 p

Mittwoch zu Club zu der Besichtigung der Brüder zu den
Ankündigungen und zu der Besichtigung der Brüder zu den
Tanzfeierlichkeiten. Anschließend Mittagessen im
Club.

Beginn der Besichtigung der Brüder zu Club
Ollendorffer Empfang der Brüder zu Club
Spargasse Messer Tanzfeier Besichtigung Gesellschaft
an East Grünberg.
Beginn der Besichtigung der Brüder zu Club
Mitglieder zu Club
Tanzfeier zu Club als Abschluss der Feierlichkeit
Beginn der Besichtigung der Brüder zu Club
Beginn mit dem Gesangespel zu
Beginn der Besichtigung der Brüder zu Club
Tanzfeier zu Club
Beginn der Besichtigung der Brüder zu Club

Meeting in the Club to welcome the guests
and to bring them to their seats during
this strong performance. Afterwards
and driving to the meeting.
In the afternoon
start driving to the same
Ollendorff reception in the Club. Arrival to
last year's site of East Grünberg.

Start driving to the same
Imperial Reception in the Club. Arrival to
Bistro in the Club, bisaying the "Stadtfest."
Dinner at home separating after
dinner in the Club

lunchtime in club both easier see myself
of the second floor, besides gennassis
fountain of the fountain. Above the fountain in the club
commemoration sees myself
second officially in club
lunch the former present at same
as East Grünberg
commemoration sees myself
the former both fountain sees myself
commemoration sees myself
dinner in club (party; funfair)
commemoration sees myself
in the former, now fountains sees myself
that fountains always see myself

Teilnehmende Mannschaften

East Grinstead Hockey Club (England)
Weiße Hemden, Blaue Hosen, Blauweiße Stutzen

4 4 5 1

Mannschaftsmitglieder

D. Leman (Captain), B. Newall, B. Poole, M. Dickson, A. Nathan,
H. Bentley, T. Blunt, M. Eaton, R. Copeman, R. Watson, T. Buckley,
J. Beale, D. Worsley, M. Best, J. Howeson (Schiedsrichter)

Begleiter

Mrs. Leman, Mrs. Newall, Mrs. Poole, Mrs. Howeson

Rouen (Frankreich)

Rote Hemden, Blaue Hosen, Rote Stutzen

Mannschaftsmitglieder

C. Morice, P. Hazard, P. Lozes, M. Cande, Ph. Feeny, B. Taurin,
D. Thillard, P. Delvaux, Ph. Lemonnier, O. Moreau, J. C. Windsor,
J. F. Lagarde, J. Paloumé.

Polo-Club Hamburg

Grün Weiß

Mannschaftsmitglieder z. Zt. des Drucks nicht angegeben.

Blankenese I

Blau - Königsblau

Mannschaftsmitglieder z. Zt. des Drucks nicht angegeben

Flottbek Senioren

Blau-Weiße Hemden, Blaue Hosen, Weiße Stutzen

Mannschaftsmitglieder

H. Stucken, W. "Wulle", N. Mörkens, E. Schmidt, J. König, G. Tretow,
"Charly" Ehlers, P. Döhle, M. Krüger-Nordquist, Klaus Kadow,
D. Lange, K. Stüben.

Flottbek II

Dieselben Farben wie oben

Mannschaftsmitglieder z. Zt. des Drucks nicht angegeben.

Flottbek Ib

Dieselben Farben wie oben

Mannschaftsmitglieder

J. Breckwoldt, R. Birkner, H. Borkmann, D. v. Leesten, B. Appelt,
H. Holtappels, P. Sieveking, "Funkenmariechen", G. Bombeck,
P. Elstermann, Klaus Stichling ("Lulle"), H. Bombeck, P. Jägersberg
O. Schneider

1. Klassifizierung nach dem Sichtungskriterium "Gesamturteil"

A. Wohlwollende (positive) Beurteilungen
B. Neutralität
C. Kritische (negative) Beurteilungen
D. Pessimistische (negative) Beurteilungen
E. Besonders kritisch

(Von diesen 5 Gruppen kann nur eine Gruppe ausgewählt werden)

Rohne (Fremdeinschätzung)
Rote Handzettel, Rotes Notizzettel, Rotes Klemmbrett

Mitteilungsformen (Fremdeinschätzung)
C. Mitteilung, D. Mitteilung, E. Befragung
F. Gespräch, G. Telefon

Zielobjekt (Handlungswelt)
Grußgrüße

Mitteilungsformen (Selbstbeurteilung)

B. Selbstbeurteilung

Mitteilungsformen (Selbstbeurteilung)

Eigentlichkeit (Selbstbeurteilung)

Mitteilungsformen (Selbstbeurteilung)
H. Gespräch, I. Befragung, J. Telefon
K. Selbstbeurteilung, L. Selbstbeurteilung, M. Selbstbeurteilung
D. Einzel- & Gruppen

Ergebnisse der Klassifizierung

Dienstleistung (Leistungsfähigkeit)

Mittel der Dienstleistung (Leistungsfähigkeit)

Ergebnisse der Klassifizierung (Leistungsfähigkeit)

Kennzeichnung mit einer Ziffer
A. Faktur, B. Rechnung, C. Rechnung, D. Rechnung, E. Rechnung, F. Rechnung
G. Rechnung, H. Rechnung, I. Rechnung, J. Rechnung, K. Rechnung, L. Rechnung, M. Rechnung
N. Rechnung, O. Rechnung, P. Rechnung, Q. Rechnung, R. Rechnung, S. Rechnung

1	F. II	W 4	D 2	L 0.
2	F. I B	W 3	D 3	L 0
3	E G	W 2	D 4	L 0.
4	Rouen			
5	F. Sen			
6	Blankenese			
7	Polo			

Spielplan Osterhockeyturnier 1962

Platz I			W 4 - 1	Schiedsrichter
Sonnabend ✓	15 Uhr	E. G.	- Polo-Club	" Flottbek
	16 Uhr 10	Rouen	L 0 - 1	Ib Flottbek Ib
	17 Uhr 20	Flottbek Sen.	L 3 - 4	Polo Club
			- Flottbek II	" E. G.
Platz II			W 6 - 1	
Sonnabend	15 Uhr	Flottbek Sen.	- Blankenese	" Flottbek II
	17 Uhr 20	Polo-Club	- Blankenese	" Flottbek Ib
Platz I				
Sonntag	10 Uhr	Polo-Club	- Flottbek IB	" Flottbek
	11 Uhr 10	Rouen	- Flottbek Sen.	Sen. Blankene- se
	12 Uhr 20	Flottbek Ib	- Flottbek II	Rouen
✓	15 Uhr 30	E. G.	- Rouen	D 2 - 2 Flottbek Ib
	16 Uhr 40	Flottbek II	- Blankenese	" E. G.
	17 Uhr 50	Polo-Club	- Rouen	" Flottbek II
Platz II				
Sonntag ✓	10 Uhr	E. G.	- Flottbek II	D 0 - 0 Rouen
★ *	12 Uhr 20	E. G.	- Blankenese	D 2 - 2 Flottbek Sen.
	15 Uhr 30	Polo-Club	- Flottbek Sen.	" Flottbek Ib
	17 Uhr 50	Flottbek Ib	- Flottbek Sen.	1 - 0 E. G.
Platz I				
Montag	10 Uhr	Rouen	- Flottbek II	" Flottbek
*	11 Uhr 10	E. G.	- Flottbek Sen.	Sen. Rouen
	15 Uhr	Polo-Club	- Flottbek II	" E. G.
✓	16 Uhr 15	E. G.	- Flottbek Ib	D 2 - " 2 Blanken.
Platz II				
	11 Uhr 10	Flottbek Ib	- Blankenese	" Polo-Club
	15 Uhr	Rouen	- Blankenese	" Flottbek Ib

12 Uhr	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
12 Uhr 10	E. G.	Björkemæ I			Ronen	Giskenae	I
12 Uhr 20	E. G.	Björkemæ II			Ronen	Giskenae	I
12 Uhr 30	E. G.	Björkemæ I			Ronen	Giskenae	I
12 Uhr 50	E. G.	Björkemæ II			Ronen	Giskenae	I
12 Uhr 50	E. G.	Björkemæ I			Ronen	Giskenae	I
13 Uhr 10	E. G.	Björkemæ II			Ronen	Giskenae	I
13 Uhr 20	E. G.	Björkemæ I			Ronen	Giskenae	I
13 Uhr 50	E. G.	Björkemæ II			Ronen	Giskenae	I
14 Uhr 10	E. G.	Björkemæ I			Ronen	Giskenae	I
14 Uhr 30	E. G.	Björkemæ II			Ronen	Giskenae	I
14 Uhr 50	E. G.	Björkemæ I			Ronen	Giskenae	I
15 Uhr	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
15 Uhr 10	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
15 Uhr 20	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
16 Uhr 10	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
16 Uhr 30	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
16 Uhr 50	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
17 Uhr 10	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
17 Uhr 30	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
17 Uhr 50	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
18 Uhr 10	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
18 Uhr 30	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
18 Uhr 50	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
19 Uhr 10	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
19 Uhr 30	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
19 Uhr 50	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I
20 Uhr	Ronen	Giskenae			Björkemæ	Blasius	I

Erläuterungen zur Durchführung des Turniers

Die Spiele finden auf zwei Plätzen statt. Die Spielzeit besteht aus zweimal 25 Minuten mit einer Pause von 5 Minuten bei Halbzeit. Die Spiele werden ohne Rücksicht auf das Wetter durchgeführt, es sei denn, daß der Turnierausschug die Plätze für unbespielbar erklärt. Sollte dieser Fall eintreten, behält sich der Turnierausschug ev. eine Änderung der Spielzeiten vor. Während des Turniers finden die deutschen Hockeyregeln Anwendung. Der Turnierausschug setzt sich aus den Herren Birkner, Breckwoldt und Jägersberg zusammen. Turnierarzt ist Herr Dr. G. Papke, Oberschiedsrichter Herr G. Bombeck, Ballwart Herr B. Appelt.

Gutscheinhefte

Zusammen mit unserem Programm erhalten unsere ausländischen Gäste ein Gutscheinheft, das enthält:

Coupon A	-	für Getränke
Coupon B	-	für Mittagessen Sonnabend
Coupon C	-	für Mittagessen Sonntag
Coupon D	-	für Abendessen Montag

Explanation for the Tournaments Procedure

The games will take place on two courts. The length of the games consists of twice 25 minutes, a 5 minutes break at the half-time. The games will take place in spite of the weather, except if for a reason the courts are not available. If this should happen, the game will be postponed. The german hockey regulations will be observed during the tournament.

Coupons

Together with our program our foreign friends will receive a coupon-book which contains:

Coupon A	-	for drinks
Coupon B	-	lunch for Saturday
Coupon C	-	lunch for Sunday
Coupon D	-	dinner for Monday

Explications concernant le tournoi

On joue sur deux terrains. La durée des matchs est deux fois 25 minutes avec 5 minutes de pause à mi-temps. On joue sur les terrains sans égard pour le temps à moins que le comité de tournoi ne trouve les terrains pas convenables. En ce cas le comité se réserve le droit de changer le commencement des matchs. Pendant le tournoi les règles de hockey allemandes sont valables.

Cahier de bon

Avec le programme nos hôtes reçoivent un cahier de bon. Il contient:

bon A : boire	as
bon B : déjeuner pour	Samedi
bon C : déjeuner pour	Dimanche
bon D : déjeuner pour	Lundi